

筆記

# 城鄉所通訊十月號

編輯室

## 編輯室手記

城鄉所通訊十月號的內容分為四個部份：一、邀稿說明（通訊編輯小組）。二、所內專任老師暑期的各項活動（各專任老師）。三、所圖書室的新書目錄（所圖書室負責人員）。四、給我泡泡（一群居於海外會苦悶的研究生）。

### I 邀稿說明

鑑於所內老師眾多、專長與興趣各異，加以學生背景複雜，故希望藉著出版一份簡單的所內刊物，以流通訊息。一方面學生得以增廣見聞，另一方面，也可以增加學生間與師生間討論的材料與氣氛，進而有助於達到城鄉所創所宗旨——專業的通才教育——的目標。

這份通訊的內容主要來自三個方面：老師、行政人員與學生。老師這方面主要是透過編輯小組的主動邀請，希望老師們能提供一些學術上的訊息，例如參加的學術研討會、研究計畫、研究成果等等，以助於所內的學術討論與溝通。行政人員這方面則

比較是公告性質的訊息，例如圖書館新書、所務會議主要內容、舉辦演講的時間表、展覽等。學生的部份因為人數眾多，活動內容差異也大，所以採用徵文的方式，例如讀書會的心得發表、學生作品發表、對所務的討論與意見等。

歡迎大家一起來豐富這塊園地。

城鄉所通訊編輯小組 敬上

聯絡人：吳欣隆

海外會 R312

## II. 專任老師暑期的各項活動

**林建元**

於八月三十一日參加由中華民國都市計畫學會與康城工程顧問股份有限公司聯合主辦的「邁向智慧型科技園市」研討會，發表論文“空間資訊化與科技園區之發展”。

該研討會已經出版一本論文集，一共包括了五篇論文。其他的論文題目及作者如下：

Mark Hepworth(英國倫敦大學副教授) "The Challenge of the

Information City : Dynamics and Policy Issues for the 21st Century"。

李如儀(ECG INTERNATIONAL 衍生工程顧問公司負責人)“科技工業區之地景規畫”。

Dennis R. Neuzil & Jeane M. Acutanza "Transportation and the Technology Research Park"。

王繼國(康城工程顧問公司總經理)“科技工業區環境保護設施規畫”。

**林峰田**

參加了兩個學術會議，分別是：「中華民國第一屆理論與映用研討會」與「第十二屆測量學術及應用研討會」與博士班學生溫國忠一起發表了三篇論文，題目與摘要如下：

1."建築空間開闊性之模糊隸屬函數"，都市空間的物理環境對居民心裡所造成的「封閉感」或「開闊感」是都市生活品質裡，相當重要的一個因素。封閉感及開闊感視同一種心理反應的兩個極端，在此我們通稱為「開闊性」。

空間之開闊性是一個模糊(fuzzy)的概念，本研究計畫採用查德(Zadeh)所提出之「模糊集合理論」(fuzzy set theory)來進行分析空間開闊性，試圖在實質環境的物理指標與居民感受的心理指標之間，建立

一座橋樑，俾使建築師及都市設計師能快速地利用此一方法測知其設計草案之量體所產生之空間心理感覺，從而作為進一步修正之參考。

本研究採用之方法，其原理除了模糊集合理論以外，並利用電腦繪圖裡隱藏面消去法，視點、視窗等觀念，由三度空間數值模型計算出觀察者與周遭建築物之視角與距離關係，作為物理指標。同時，並以實地訪談、照片法及印象法來測知使用者心理感受，進而利用模糊集合隸屬函數之理論，建立物理與心理指標之建築空間開闊性之模糊函數。

2."人工智慧機器學習數位化圖形之圖幅接邊—應用Perceptron法"。數化輸圖作業存在著不同的誤差，其中最不易處理的誤差之一，即為

相鄰圖幅的接邊問題，不僅必須耗費大量的人工來檢覈修正，亦使得空間資料庫的建立愈加繁瑣。今應用人工智慧機器學習的理論，來進行圖幅接邊的法則學習，並推導出圖幅對接空間認知上的關鍵因素。

3."圖檔轉換之誤差校估"。圖檔資料為GIS系統不可或缺的因素，關係著GIS系統本身的適用性。而在圖幅數化致作的大量地急速地需求下，圖檔的誤差在所難免，其中包括人工輸圖的失誤及機器轉換的精度限制所造成，分別就座標點、區塊周界點、圖幅周界點、對接點、

對接屬性等五類誤差，並分別與圖幅屬性之類期別，圖幅別、輸入者、完成時間等，應用統計分析理論進行基本類別分析、關連分析、變異數分析，不僅推導出圖檔轉換之誤差資料失誤及其可信度的評估程序，並探討圖幅誤差與輸入時人工作業、圖幅誤差與圖幅屬性、誤差類別與圖幅屬性等關連性如何，及誤差類別對圖幅資料之精確是否有顯著影響，然後試著提出圖檔資料誤差的分類等級，以作為圖檔轉換之誤差校估參考。

### 黃世孟

主持兩個學術會議，分別是：

1.「中日韓都市計畫學會國際交流學術研討會」，主題是二十一世紀都市發展之展望，於1993年八月二十六日舉行。

2.「邁向智慧型科技園市研討會」，於1993年八月三十一日舉行。

### 夏鑄九

I.今年暑假參加了兩場國際學術會議，值得向同學們一提。

一、7月30日至8月7日

我與自然科學博物館的何傳坤副研究員先生(考古學)與文建會第一處黃素娟科長一同，以樂山文教基金會的成員名義參加了在斯里蘭卡的可倫坡舉辦的ICOMOS(International Council of Monuments and Sites)(其實可譯為國際古蹟委員會)的第十屆大會。這個國際組織與聯合國科教文組織有一定的淵源，過去的活動一直以歐美為重心，這次是第一次在亞洲舉辦，也有不少亞洲國家如

中國大陸、泰國、印尼…等，是這次加入成為正式會員。台灣則過去未曾與會，我個人則是ICOMOS美國分會之會員，有點可笑。此次參加，台灣有以民間團體身分參與觀察的意義，未發表論文。下一次(三年後)將在保加利亞的聖·索菲亞舉行，主辦者為國立聖大建築系主任，已邀請我們提出論文參加，值得準備。會議除了安排一般性之保存課題介紹外，主要分三組進行論文討論：

1. 考古遺產管理 (Archaeological Management)

- 2.文化觀光(Cultural Tourism)
- 3.保存經濟(Conservation Economics)

我主要參加的是文化觀光組。報告的論文平平。觀光與文化保存間的衝突是老問題了，ICOMOS不少主流成員代表了歐美的保守，established專業者與“有審美文化品味的”上流社會精英的觀點(有不少是建築師)，對這問題很難有什麼分亞洲規劃學院第二屆學會析性的與具理論視野的見識。然而，其中也有少數論文與眾不同，引來全場掌聲與注意。其中特別值得向同學一提的是加拿大渥太華來的Francois Leblanc先生(加拿大ICOMOS主席)的論文(*Regional Natural Parks of France and Heritage Regions of Canada: Two New Approaches or Developing Sustainable Tourism Attractions*)，對法國的阿維農地區及加拿大的一些地方取向的觀光發展計劃所取得的成果十分令人羨慕，這其實一直是我們在宜蘭縣、台北縣以及其他地方努力嘗試的方向，他們竟然已經做得有聲有色。我已與他取得了初步聯繫，文建會將支持我們帶一些地方政府的官員們去加拿大渥太華考察學習一週。

這個會議的參觀訪問十分吸引人。由於聯合國科教文組織補助斯里蘭卡的考古發掘有相當的費用，我們的參觀也備受禮遇。斯里蘭卡的考古發掘真可以用「驚人」與「嘆為觀止」來形容，規模之大，野心之大。這些考古成果很令台灣汗顏，可以說提供了他們未來十年到二十年國際觀光上巨大的文化遺產。比起他們目前所有的一些外銷

導向的紡織業(與三十年前台灣有些類似)，考古遺址的佛教文化觀光所帶來的財富、對環境的影響自是另外一種景象，值得思考，以後有機會再向同學們介紹。此處值得一提的是，我們居然看到了當年東晉僧人法顯往西天取經獅子國之僧院(有三千僧侶)遺址，現在已蓋了一座博物館，斯國人民俱知“法顯”其人。

**二、亞洲規劃學院第二屆大會**  
離斯里蘭卡之後，我則赴香港。由於香港中文大學之交換學者項目資助我一些費用考察與研究香港，我住中大招待所。透過在港不同單位與管道之友人安排，對香港之住宅政策(包括了新鎮計劃、最近提出的都市更新計劃)與社區居民生活有了實地的瞭解。此次訪問之地方與對象包括了：較成功以及較引起爭議的不同新市鎮個案，如沙田(較成功)，與屯門(較有爭議)，沙田臨時房屋，油麻地屋頂違建，參觀LDC及西區之個案...等。

此次訪港時間最大之收穫可以說是：

### 1.香港都市經驗之實地體驗

由於香港的都市政策與住宅政策是開發中國家之經濟發展與都市發展經驗中極獨特的個案，也是難得的成功案例，一直成為我們課堂教學中的重要題材，以及，未來本人之比較研究的重要對象。(香港與台灣之都市發展與都市政策方面的比較研究)此次之實地訪談，對於本人過去之教學與研究，仍受限於文獻資料之收集與分析，實在十分重要。

## 2. 社區與市民意識的角度思考都市發展

尤其，此次有機會與香港新市鎮之公屋、臨時房屋、屋頂違建之居民訪談，以及與部份香港社區社會工作者交換經驗，能夠由社區居民以及社區工作者，甚至部分是社區運動者的角度重新思考住宅政策，是最為難得的體驗。使我們對1997前後之歷史變局與英國的企圖有了較深刻的體會。

此次由於順便參加港大舉辦之亞洲規劃學院學會(ASPA)之第二屆大會，有機會接觸香港政府的官方的與較正式管道的觀點，譬如說，對都市更新、對新鎮的一些看法，把他們與過去國際學界的分析，以及，香港社區居民的觀點作對照，是很有啟發性的。這部份將在我自己後續的研究中呈現出來。

## 3. 香港之都市公共空間

此外，在訪談與實地參觀的過程中，有機會對香港城市之公共空間的品質、使用情形、市民反應也得到一些直接的觀察機會，對於比較台灣與香港的都市生活與都市經驗十分有幫助。基本上對香港與台灣的公共空間的比較分析必需連結上國家政策的制度性角色，或許這也正說明了台灣與香港國家與社會互動關係上的特殊性，值得進一步研究。

利用此次訪港二十天之中，順便參加了ASPA之第二屆大會，港大舉辦。會中成立了ASPA組織，透過了組織章程，選舉了第一任之會長與執行委員，推動亞洲地區都市計劃相關學院之交流工作。本人也得

以代表台灣大學建築與城鄉研究所成為發起人之一。

此次大會之主題為“Planning For A Better Environment in Asia”。

本人發表之論文為“*Adequate Planning Theory and Creative Planning Practice in the Newly Industrialized Countries*”這也可以說明個人重視所內通過之要求，這部份材料將在下學期(博士班及碩士研究組)課程中報告。論文之摘要見下：

In this paper the characteristics of planning are analyzed in three different aspects — (1) planning as a tool for rationalizing and legitimizing a process which in most cases is a product of political and social contradictions, (2) planning as an ideological discourse to project a desired city which in turn reflects an ideal society, and (3) planning as a bargaining process in a given power structure. I argue that planning processes are political processes in specific locales. Therefore, the ability for planners to analyze planning issues politically is as important as technical expertise. Further, the question of the urban processes which underlie planning processes is an inevitable inquiry if we aim for real solutions rather than just another rhetoric of rational procedure. Such an approach echoes the tradition of action-oriented planning theories.

部份論文很有意思，符合不同同學論文興趣。特別值得一提的是會中有澳洲華人伍宗唐先生之論文有點意思(*Planning For a Better Environment in Asia: Implications for Planning Education*)，值得參攷。

三、全國科技會議，台北，世貿中心，9月8日下午及9月9日。  
(看來不是學術會議，略。)

## II、演講：

一、新新聞雜誌社，9月10日晚上，地點：新新聞雜誌社編輯部，題目：論台灣的城市，內容大致與下題相似。

二、立法委員陳水扁邀請，9月13日，中午12:00—2:00，地點：立法院第七會議室，題目：論台灣的城市，內容摘要如下：

### 一、前言

1.認識戰後台灣城市的建構。2.分析角度：特定的經濟與社會脈絡中國家如何經由政策塑造了空間，這個過程是一種社會政治過程，它展現了結構性地被賦與的不同都市意義相互間之抗爭。也因此，規劃與設計其實是一種在既定權力結構與地域中中介的社會干預之論述形式。

### 二、戰後台灣資本主義之都市化之趨勢

1.城鄉俱為加工廠——發展掛帥的經濟政策下廉價勞工不是勞動力再生產的人口，空間僅是生產資料。2.非正式城市之建構——(1)奇妙結合：僵硬的國家與彈性的資本(2)非正式經濟與正式經濟之建構・勞資關係之非正式化・都市非正式部門・生活環境品質急遽惡化。3.投機城市形成：(1)交換價值的極致(2)公共空間之終結(3)傷害了國家正當性。4.都市之象徵表現：創造性的摧毀與摧毀性的創造。5.台灣

的「城市規劃」——國家干預之特殊形式。6.危機：都市問題的多重性

### 三、可能出路

1.有別於國家主義與發展主義的替代性計劃：寄希望於台灣社會  
(1).全球經濟再結構中的台灣——過了時的體制與成見(2).空間再結構過程中替代性計劃提出的可能性(3).地方社會的重建——地方生活環境品質的改善與期望  
(4).沒有市民的城市？還是，市民城市？——城市的使用價值。

「市民意識之建構」。市民的權利。人們有生活在城市裡的權利。浮現中的市民社會。2.都市改革可能的元素  
(1).都市社會運動與草根民主  
(2).市民參與的可能性  
(3).進步的地方政府之可能性  
(4).新的專業者

### 三、媒體訪問：

(1)中國時報蔡珠兒小姐訪談房地產“命名”的文化研究，蔡女士對文化批評有一定程度的敏感，這次她以台灣房地產命名為主題，蒐集了一些很有意思的資料，也提供了很有啟發性的觀察，值得同學們注意她將來的文章，此處暫時不宜過早曝光，總之，值得寫論文的同學們學習她的敏銳觀察力，這是優秀的新聞工作者的必須具備的條件，也是我們專業者從事研究的第一步。新聞寫作與論文寫作並沒有本質上的差異，其差異在於寫作的論述形式罷了，是不同的論述實踐(discursive practice)。

(2)自立早報記者訪問蘭嶼國家公園擋置後怎麼辦。

(3)漢聲電台訪問三峽民權街保存的教訓。

#### 四、其他：

(1)推動蘆洲李宅古蹟保存工程之進行，李家七房對保存區內土地被圈入施工圍籬提出抗議，幾經波折，後在縣府開會(9月6日上午)，決定分二期三年徵收之。深感土地問題是台灣之大禍，目睹…(以上略去)，此次雖然因徵收而擺平，然卻開下私人古蹟，甚至只是保存區土地徵收之例，其結果不堪想像。

#### 陳亮全

今年暑假期間有二次赴國外考察的機會；一次為日本北海道地震災害的勘災，另一次則為大陸廣州與珠江三角洲，以及香港等地區的都市發展與住宅建設之參觀考察，並與華南理工大學建築系及當地相關單位進行交流。以下，就北海道的勘災之行做一扼要介紹，至於廣州之旅則另行擇期報告。

今年七月十二日晚上十點十七分日本北海道西南側海底發生規模M7.8的強烈地震。此次地震不但引起地盤龜裂、山崩落石、建築物損壞等一般性的地震災害，而且引發了強大的海嘯、市街大火等多樣的災害。因此，國科會負責推動大型防災科技研究計畫的企畫處乃派遣國內有關地震學、地震工程、建築火災、都市防災等領域的學者專家六人，與中研院地球物理、強震學方面的研究員三人共同組團趕赴災區，進行實地踏勘與訪談，以了解本次地震的狀況並其發生機

(2)參加土城頂埔社區活動中心台北縣縣政說明會，介紹台北縣綜合發展計劃(9月4日晚上)。

#### III、好書介紹

Lewis Mumford, *The City in History*, 大陸學者所譯，中譯本將在台出版(建築文化出版社)。我寫了台灣的中文版序兼做書評，請見《台灣社會研究》，No.15, 1993,書評部分，太長，此處無法重複，有興趣同學請自己去找。

#### IV、建議

太忙了，通訊累人。

制、各種災害的形成原因、以及各地採行的緊急應變、救災、復舊重建等諸措施的執行情形，以檢視過去國內防災研究的成果，並提供未來研究方向與防災計畫擬定時的參考。本次勘災之行前後七天，調查地區包括受災最嚴重的北海道小離島—奧尻島、北海道本島西南側沿日本海的江差、乙部、熊石、大成、瀨棚等五個町及東南側臨太平洋的長萬部町等地；另外，也拜訪了函館及東京兩地的防災機構與研究單位。有關地震的發生、災害的狀況與成因，以及防救災與復舊措施等內容，限於篇幅在此不予詳述，僅就勘災後的心得概述如下：

1. 地震的發生至今難於掌握(此次地震發生的地點就不屬於日本地震學家所預測易於發生地震的區域)，因此除了加強嚴謹的地震觀測，提昇地震預測的能力外，適切、長期的防救災與復舊計畫的擬定與執行是絕對必要的。

2. 地震災害非常多樣、複雜，而且相互牽連、影響，從實質空間的破壞到社會經濟活動的停滯、人員的傷亡與心理的創傷等都是地震可能造成的災害。因此有關災害或防救災的研究應從工程、規劃、社經等不同角度予以切入，以期研究或其應用得以週全、完整。

3. 本次地震在河川沖積處或海岸等軟弱地盤的地區，造成嚴重的液化現象，導致地盤龜裂、沉陷，建築物、港灣設施、道路橋樑遭受破損。而環觀國內已多處進行填河、填海的造地工程，未來在此地點進行建設有不可避免之勢，但其後果如何？在規劃以至工程技術上的考量是否充分等等都是值得深思的課題。此外，本次地震亦引發嚴重的山崩落石，尤其有一陡坡下的旅館遭受崩坍的石土一舉埋沒，奪去了三十七條人命。山坡地的開發建設為近年以及未來國內的趨勢，但以與日本同為環太平洋地震帶上的地理條件而言，如此趨勢是否也要好好檢討了以免再蹈前車之鑑。

4. 此次地震發生之後，災區的居民以及相關機關(含行政、醫療、社會救助以至自衛隊等)在緊急應變與災情的掌握、災害預警與災情通報、災害救助的指揮協調，以至災害復舊與

重建工作等各方面都非常迅速、有效，頗多值得參考之處。但如此的成效並非無中生有；過去日本在防災工作上花費相當程度的功夫；諸如制訂災害與防災的相關法規，在許多地方事先擬訂災害防範、緊急應變以及救災、復舊的計畫，而且執行操練、演習，以求計畫得以落實。因此，在災害萬一發生時，才能如此迅速並確實的對應，這點是真正值得吾人省思的地方。

5. 過去國內有關防災的研究較著重災害學與災害工程(如地震學與地震工程)等側面，而對於防災的建築與都市的規劃、受災居民的心理、災害對社會經濟的影響等主題則較少受到關注，更遑論具體的對策。因此在今日台灣號稱要邁入開發國家之際，實須有更多的人投入此些領域的研究，以促進政府與社會各界對安全與防災的重視，並將成果提供政府做為防救災政策決策的參考。

有關本次北海道地震災害的勘查結果已於八月二十三日舉辦過公開說明會，而初步的勘災報告將刊登於近期的科學發展月刊(國科會發行)，至於詳細內容將由參加人員另行蒐整之後，印製報告提交國科會。

### 華昌宜

#### I · 學術會議

一、2/24-26 夏威夷、西部區域科學學會(WRSA)年會，協商1995太平洋區域科學學會在台召開大會籌劃事宜。

二、5/21 南港中央研究院中山人文社會科學研究所「土地稅制改革」研討會，發表論文：“最優地價稅率初探”附摘要。

三、8/31 廣州華南工學院「下世代居住問題兩岸學術交流會」(佑生

基金會主辦)，未發表論文，協助陳亮全教授報告台灣住宅發展趨勢。

## II .

- 一、演講：3/5, 3/12, 6/25 政治大學公企中心公務員講習班住宅課，講授住宅經濟及主持研討會。
- 6/4 成功大學都市計劃系”聯合開發”。

## 畢恆達

- 82.8.22-.8.25 中國時報寶島版連載”民生別墅輻射鋼筋案追蹤”
- 8.22 — 他們還住在輻射窟裏面。
- 8.23 — 用一輩子憂慮還不夠。
- 8.24 — 咬牙面對恐怖的家。
- 8.25 — 無妄之災引爆連鎖傷害。

二、聯合報：9/14”打擊投機，不可再次鬆手”。

## 三、其他：

- (1)1/15-18 赴美柏克萊與美加州大學都市計劃系洽商交換學生及學術研究合作。
- (2)5/15參與立法院院址公所會，建議先做首都計劃再定立法院院址。

8月，「錢」雜誌社演講。題目：「環境心理學」。

10月，漢聲廣播電台，兩性問題面面觀節目，談「性別與空間」。

## III 新書目錄

- 1. 空間的文化形式與社會理論讀本/  
夏鑄九、王志弘 編譯
- 2. 理論建築/ 夏鑄九 著
- 3. 空間、歷史與社會/ 夏鑄九 著
- 4. 國立陽明醫學院校園規畫/ 台灣大學建築與城鄉研究所規畫室 編
- 5. 古市街與傳統聚落保存方式之研究/  
夏鑄九、林鍊、顏亮一 編著
- 6. 芝山岩文化史蹟公園規畫研究/ 徐裕健計畫主持
- 7. 洄瀾計畫：花蓮六期重劃區舊市中心開發案規畫報告/ 劉可強計畫主持
- 8. 義芳居古厝調查研究與修護/ 楊仁江計畫主持
- 9. 開發許可制之改進及影響費課徵方式之研究/ 林建元主持
- 10. 建築研究成果論文集：營建業自動化計畫，1991—92/ 內政部建築研究所籌備處
- 11. 一九九三年中日韓都市計畫學會國際學術交流研討會報告書/ 中華民國都市計畫學會
- 12. 北港朝天宮：建築與裝飾藝術/  
李乾朗 著
- 13. 東勢鐵路支線土地供作觀光遊憩使用之可行性研究/ 逢甲大學土地管理學系
- 14. 八十一學年度台灣大學建築與城鄉研究所碩士論文

15. 八十一學年度淡江大學建築研究所碩士論文
16. 八十一學年度東海大學公共行政研究所碩士論文
17. 八十一學年度逢甲大學土地管理研究所碩士論文
18. 八十一學年度逢甲大學建築與都市計畫研究所碩士論文

19. 八十一學年度中興大學都市計畫研究所碩士論文
20. 八十一學年度成功大學都市計畫研究所碩士論文
21. 八十一學年度中原大學建築研究所碩士論文

## IV 紿我泡泡

<給我泡泡>基金會開學專刊

### 規劃室為何年年裝修更動空間

- (A)配合中興百貨換季出清，日新又新。Oh! Sunrise
  - (B)年度結餘過多，但大家都不會唱KTV、打撞球，於是決定花在裝潢上。
  - (C)為了抓天花板與管道間的老鼠。
  - (D)李總統與連院長及許信良近日將蒞臨視察。
  - (E)替尤清造勢。
  - (F)委託規劃室的業主覺得海外會應該像 "OFFICE"。
  - (G)新任所長實現三大競選承諾：『空間一定新，廁所一定通，冷氣一定強』
  - (H)民進黨近日可能執政。
  - (I)慶祝北京奧運落選。
  - (J)凸顯階級關係：研究助理 Vs 研究生。
  - (K)與三樓 [侏羅紀 PUB ]互別苗頭，扳回專業頹勢。
  - (L)以上皆非
- |     |      |
|-----|------|
| 董事長 | 候車追壯 |
| 執行長 | 畢業生  |
| 召集人 | 溥耀笑  |

<給我泡泡>基金會 檢定考 I

### 檢定考實施四年之後，城鄉所變成怎樣？

- (A)祭孔大典邀請本所學生跳八佾舞。
- (B)已畢業學生自動要求回校參加考試。
- (C)新黨黨綱要求：原國民黨員通過檢定考者方能加入新黨。
- (D)全國中小學校訓從『禮義廉恥』改為『經（濟）、統（計）、社（會）、生態』。(E)江石牌、右昭德、顏亮二、師威權四人成為南陽街超級名師。
- (F)老鼠被嚇跑了！
- (L)以上皆是！

董事長	候車追壯
執行長	畢業生
召集人	溥耀笑
秘書長	余會弘
會議長	洪不讓
主委	東方不水
榮譽站住	YOURS